

ALGUNAS OBRAS

► **56 en total.** Entre las piezas expuestas hay pintura, escultura, fotografía, vídeo, collages o textos.

1. 'Jaque Line'. De Amaia Calvo.

2. 'Desolación. Hondamena'. Miguel Ángel Salgado.

3. 'Tríptico de la grandísima dolorosa contemporánea'. Pilar G. Barco.

LA CLAVE

HASTA EL 19 DE MARZO

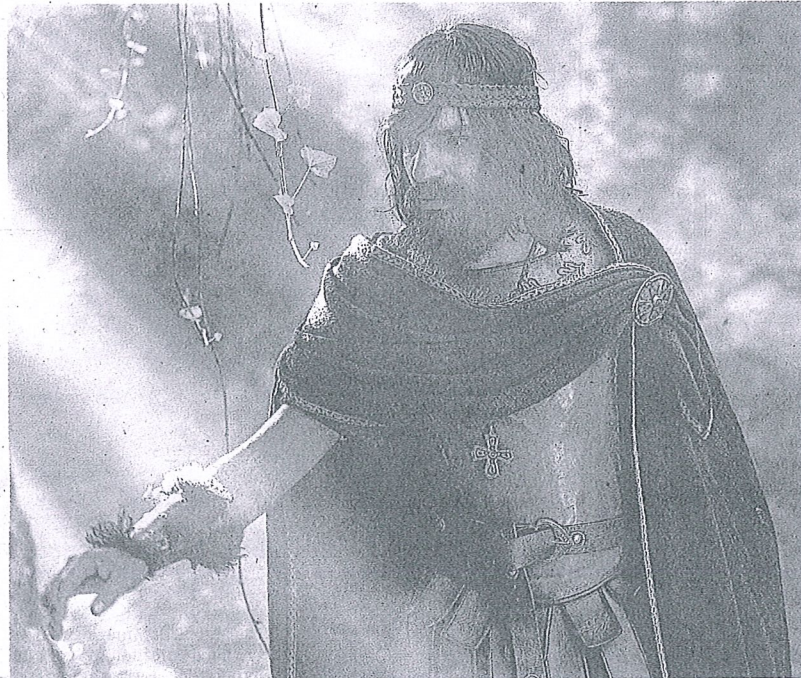
En paralelo a la muestra se han organizado una treintena de actividades en diferentes espacios

man además a meditar sobre otras cuestiones como los traumas provocados a los menores o las violaciones de mujeres y niñas. En el proyecto han participado además alumnos del colegio San Martín, que montarán su propia exposición en la valla exterior del centro, y estudiantes del instituto Badaia de Nanclares de la Oca, que han creado un mural que forma parte de la muestra. La exposición se puede visitar de martes a sábado de 10.30 a 13.00 horas y de 18.00 a 20.30 horas y los domingos y festivos de 10.00 a 14.00 horas, la entrada es libre.

Conferencias y poesía

Más allá de provocar una reflexión individual sobre los conflictos bélicos, este movimiento que nace del tejido cultural alavés pretende abrir también un debate colectivo para «exigir soluciones y responsabilidades». Para ello se han organizado una treintena de actos paralelos que tendrán lugar en diferentes espacios de la capital alavesa como el Museo Artium, la Casa de Cultura Ignacio Aldecoa, el bar Extitxu o los locales de la asociación vecinal de Judimendi. Habrá conferencias, recitales de poesía, teatro leído, cineforum y visitas guiadas a la propia exposición.

Hoy mismo a las 19.30 horas se celebrará el recital 'Huesos y sueños' de la mano de Mary Zubano y Txaro Martínez en la sala de la calle Postas. El lunes a las 18.30 horas, el auditorio de Artium acogerá la conferencia 'Cambios y pugnas geopolíticas' impartida por el doctor en ciencias políticas Asier Blas Mendoza y el miércoles se proyectará la película 'La herencia de mi abuela', de Fernando López Castillo, en Dendaraba. Hasta el 19 de marzo habrá muchas otras actividades.



Eneko Sagardoy encarna al protagonista de 'Irati', que se estrenó en cines este viernes.

El estreno de 'Irati' bate récords de copias en euskera en toda España

La película de Paul Urkijo se puede ver en su idioma original en más de medio centenar de cines de Galicia, Cataluña o Canarias

OSKAR BELATEGUI



BILBAO. En estos tiempos de crisis para los cines, el número de copias con el que se lanza una película se estudia con detenimiento para tratar de amortizar costes. 'Irati', la fantasía épica de Paul Urkijo que lleva ganados cuatro premios del público en otros tantos festivales, se estrenó ayer de la mano de la distribuidora Filmmax, que ha repartido 112 copias por toda España.

El número indica la confianza de la empresa catalana en el

segundo largometraje de Paul Urkijo, que además se podrá ver en la mitad de las salas donde se proyecta en su versión original en euskera. Una estrategia habitual en el lanzamiento de películas en euskera es reservar las copias en su idioma original para los cines vascos y exhibir la cinta doblada al castellano en el resto de España. Sin embargo, 'Irati' podrá apreciarse tal como se rodó en cines de Málaga, Oviedo, León, Salamanca, Va-

Estibaliz Urresola opta hoy al Oso de Oro en la Berlinale

O. BELATEGUI

BILBAO. Estibaliz Urresola (Bilbao, 1984) es la primera directora española que compite por el Oso de Oro con una ópera prima. '20.000 especies de abejas', que llegará a las salas el 21 de abril, convenció a la crítica internacional y despertó un caloroso aplauso del público en la Berlinale, que hoy clausura su 73 edición. La cinta de la directora laudiotarra afincada en Hernani es una de las favoritas para

figurar en un palmarés que se dará a conocer esta noche.

Rodada en euskera, castellano y francés, '20.000 especies de abejas' narra la historia de una niña trans cuya búsqueda de identidad transformará también a su familia. La pequeña Sofía Otero, Patricia López Arnaiz, Itziar Lazkano y Ane Gabarain protagonizan una cinta rodada en Llodio y Hendaia por un equipo técnico y artístico mayoritariamente femenino. Urresola puede hacer historia para el cine vas-



Estibaliz Urresola. EFE

co, de la misma manera que la hizo el año pasado Carla Simón con 'Alcarràs', el primer Oso de Oro para una directora española.

LA CIFRA

112

copias ha lanzado la distribuidora Filmmax en toda España. Más de la mitad de ellas son en versión original en euskera.

lladolid, Barcelona, Madrid, Valencia, Lugo, Las Palmas y Logroño, entre otras ciudades. «Son los exhibidores los que eligen el idioma, pero en la mayoría de cines podrá verse en versión original, en euskera. Es un motivo de alegría», expresó el director alavés en el preestreno de la cinta en Bilbao el pasado jueves, patrocinado por EL CORREO. «La decisión de utilizar el euskera era muy rígida, ya que la película emana de los cuentos en euskera. Además, con 'Errementari' ya comprobamos que la gente de fuera agradece que la película sea en euskera».

'Handia' y 'Akelarre'

En algunas salas de la cadena Yelmo es posible disfrutar al mismo tiempo de la versión original de 'Irati' y de la doblada. Se trata del estreno más ambicioso de una película en euskera manteniendo el idioma: 'Handia' llegó a los cines en octubre de 2017 con 92 copias. En Euzkadi se vio exclusivamente en versión original y en el resto de España doblada mayoritariamente.

Hace dos años, 'Akelarre' se estrenó con 77 copias en España y con 130 en Francia. Cuando llegó a Netflix, fue el primer filme en euskera que se convirtió en el título español más visto en España, varios países de Latinoamérica y el tercero más visto a nivel mundial. 'Irati' se nutre de elementos de la mitología vasca y tiene su público potencial en los cines del territorio. En la totalidad de la treintena de salas vascas que la exhiben puede verse en versión original subtitulada y en alguna de ellas doblada al castellano.

Diecinueve largometrajes aspirarán al premio gordo del certamen alemán, que decidirá un jurado presidido por la actriz estadounidense Kristen Stewart. «Ha habido mucho diálogo y el resultado es un palmarés muy compartido, de acuerdo a la voluntad de Kristen de que todo el mundo se sienta representado», adelanta la directora Carla Simón, integrante del jurado.

Entre las películas que más han dado que hablar en la Berlinale, que concedió el Oso de Oro honorífico a Steven Spielberg, figuran dos filmes de animación, el japonés 'Suzume' y el chino 'Art collage 1994', y la cinta mexicana 'Tótem', de Lila Avilés.